

<u>Location:</u>	<u>Tender number:</u>	<u>رقم المناقصة:</u>	<u>الموقع:</u>
Baalbek	A 29/2023	أ ٢٠٢٣/٢٩	بعلبك
<u>Subject:</u>	<u>Date:</u>	<u>التاريخ:</u>	<u>الموضوع:</u>
Renting /3/ cars	16/10/2023	٢٠٢٣/١٠/١٦	إستئجار /٣/ سياررات

Annex no.1: Technical Proposal

المُلحَق رقم ١: العَرَض التَقْنِي

Annex no.2: Financial Proposal

المُلحَق رقم ٢: العَرَض المَالِي

I- Annex no.1: Technical proposal**I- الملحق رقم ١: العرض التقني****1. Tender Document Receipt****١. إستلام وثيقة المناقصة**

Contractor / Bidder:	المُقاوِل / العارِض:
-----------------------------	-----------------------------

I hereby acknowledge receipt of one set of tender documents:

أُقِرُّ بموجب ذلك إستلام مجموعة واحدة من وثائق المناقصة:

1. Tender document receipt**١. إستلام وثيقة المناقصة****2. Invitation to tender****٢. الدَّعوة إلى المناقصة****3. General tender terms****٣. شروط المناقصة العامة****4. Notes to bidders****٤. ملاحظات إلى مقدمي العروض****5. Summary of qualifications****٥. مُلَخَّص المؤهلات****6. Declaration of eligibility****٦. إعلان الأهلية**

Name & last name		الإسم والشهرة	
Signature & stamp		الختم والتوقيع	
Date & time		التاريخ والتوقيت	

2. Invitation to tender**Tender requested by:**

The Lebanese Organization for Studies and Training -
Baalbek, Ras Al-Ain Street, Al-Lakis building.

المُناقصة بطلب من:

الجمعية اللبنانية للدراسات والتدريب - بعلبك، شارع رأس العين،
مبنى اللقيس.

Subject of the tender:

Renting /3/ cars according to the specifications mentioned
in Appendix No. 2 of the tender conditions book.

موضوع المناقصة:

إستئجار /٣/ سيارات حسب المواصفات المذكورة في الملحق رقم ٢
من دفتر شروط المناقصة.

General information:

LOST invites interested suppliers through Daleel Madani
website and through its Facebook page.

معلومات عامة:

تقوم LOST بدعوة الموردين المهتمين من خلال موقع الدليل المدني
وصفحتها على الـ Facebook.

**LOST request that submitted offers be placed in sealed
and separated envelopes (Technical // Financial).**

**تطلب LOST أن تكون العروض المُقدّمة موضوعة داخل مغلّفات
مختومة ومنفصلة (تقني // مالي).**

Collection of tender documents:

Bidding documents must be sent to the main center of the
Lebanese Organization for Studies and Training - Baalbek -
Ras Al-Ain Street, Al-Lakis building - Second Floor -
Secretariat Office, inside envelopes stamped with bidder's
name and telephone number, tender's name and number.

جمع وثائق المناقصة:

يجب إرسال وثائق المناقصة إلى المركز الرئيسي للجمعية اللبنانية
لِلدراسات والتدريب في بعلبك - شارع رأس العين - بناية اللقيس -
الطابق الثاني - مكتب أمانة السر، داخل مظاريف مظاريف مُنْبَت عليها
إسم مُقدّم العطاء ورقم هاتفه، إسم ورقم المناقصة.

Submission:

Technical and financial offers must be submitted **by hand**
to the organization's center in Baalbek, inside separate
envelopes, sealed and signed by the offeror (sign the
envelopes on the outside, starting from the labeled part to the
regular part).

التسليم:

يَجِب تقديم العروض التّقنيّة والماليّة **باليد** إلى مركز الجمعية في بعلبك
داخل مغلّفات مُنفصلة، مختومة وموقّعة من مُقدّم العرض (قم بتوقيع
المظاريف من الخارج إبتداءً من الجزء المُلصق حتى الجزء
الاعتيادي).

Deadline for submitting tender documents is:**آخر موعد لتقديم مستندات المناقصة:****Friday 27/10/2023 at 2:00 p.m.****الجمعة في ٢٧/١٠/٢٠٢٣ لغاية الساعة الثانية ظهراً.****Any bid submitted after the tender closing date will be rejected.****يُرفض أي عطاء يتم تقديمه بعد موعد غلق المناقصة.****Bid Opening:****فتح العطاءات:****Friday 27/10/2023 at 3:00 p.m.****الجمعة في ٢٧/١٠/٢٠٢٣ الساعة الثالثة عصراً.****(Attendance is not mandatory)****(الحضور غير إلزامي)****3. General Conditions for Tender****٣. شروط المناقصة العامة****a. Language: the working language of this tender is English and Arabic, with English is the reference language.****أ. اللغة: لغة العمل في هذه المناقصة هي الإنجليزية والعربية، حيث اللغة الإنجليزية هي اللغة المرجعية.****b. Qualifying conditions:****ب. شروط التصنيف:****Bidders are requested to provide the following documents:****يُطلب من مقدّمي العطاءات تقديم المستندات التالية:****Institution/company licensing documents****مستندات ترخيص المؤسسة/الشركة****A copy of:****صورة عن:****- Commercial register****- السجل التجاري****- Commercial broadcasting****- الإذاعة التجارية****- Certificate of registration with the Ministry of Finance****- شهادة التّسجيل لدى وزارة المالية****- VAT registration certificate (if available)****- شهادة التّسجيل في الـ VAT (في حال توافرها)****- Owner's ID****- هوية المالك**

c. **Tender basis:**

* All bids shall be made in accordance with the tender documents, including technical specification, deliverables & responsibilities, and/or activity schedule contract intended to be signed with the successful applicant.

* يتم تقديم العروض وفقًا لوثائق المناقصة بما في ذلك المواصفات التقنية والمواد المطلوب تسليمها وتحديد المسؤوليات، مع جدول بالأعمال المزمع تنفيذها يتم توقيعه لاحقًا مع مقدم الطلب الناجح.

* All Applicants will receive identical documents.

* سوف يتلقى جميع المتقدمين للمناقصة مستندات متطابقة.

No applicant should add, omit, or change any item, term or condition on original papers.

يُمنع منعا باتا إضافة أو حذف أو تغيير أي بند أو شرط على الأوراق الأصلية.

* If Applicants have any additional request, it shall be stipulated in a separate letter accompanying the bid.

* إذا كان مقدموا العطاءات لديهم أي طلبات أو شروط إضافية، فيجب أن يكون ذلك في رسالة منفصلة مصاحبة للمناقصة.

* Offers must be in US dollars and clearly stated on the appropriate forms.

* يجب أن تكون العروض بالدولار الأمريكي ومذكورة بوضوح في الاستمارات المناسبة.

*Requests for clarifications and questions should be sent to the procurement office to the following email:

* يجب إرسال طلبات الإيضاحات والأسئلة إلى قسم المشتريات في الجمعية المذكورة على البريد الإلكتروني التالي:

procurement@lostlb.org

procurement@lostlb.org

f. **Payments:**

و. المدفوعات:

The value of each invoice will be paid in US dollars (Fresh money) at the end of each month after its submission, via bank transfer to the supplier's account or via a bank payment order.

سيتم تسديد قيمة كل فاتورة بالدولار الأمريكي (Fresh money) عند نهاية كل شهر من تقديمها، عن طريق التحويل البنكي لحساب المورد أو عبر أمر دفع بنكي.

4. Notes to bidders

- Kindly submit all required documents, because failure to provide the required information leads to exclusion from the tender.
 - Additional pages can be photocopied and inserted if necessary.
 - Kindly keep a copy of all submitted documents.
 - In the event that a joint implementation of the project is proposed (by more than one supplier), all companies/institutions must answer all questions.
 - Kindly provide one price for each item, all prices are given in US Dollar.
 - Documents, including supporting documents submitted after the tender deadline, won't be considered.
 - Forms must be filled out completely.
 - Each page or any other submitted tender document must be signed, stamped & returned to LOST with the tender submission.
 - Where no document is requested, kindly include a brief explanation.
 - LOST reserves the right to disqualify any applicant who does not meet the requirements in the tender documents and to blacklist any applicant it considers to have acted in a fraudulent manner; exploitative or harmful, intentionally in one way or another to LOST and/or its beneficiaries.
- يرجى تقديم الوثائق المطلوبة كافةً، لأنّ عدم تقديم المعلومات المطلوبة يؤدي إلى الاستبعاد عن المناقصة.
 - يمكن تصوير الصفحات الإضافية وإدراجها إذا لزم الأمر.
 - يرجى الاحتفاظ بنسخة عن الوثائق المقدّمة بالكامل.
 - في حال اقتراح تنفيذ مشترك للمشروع (من قبل أكثر من مورّد)، على الشركات/المؤسسات كافةً الإجابة على كل الأسئلة.
 - يرجى تقديم سعر لكلّ الأصناف، وتقدّم الأسعار كافةً بالدولار الأميركيّ.
 - لن تؤخذ بعين الاعتبار الوثائق، بما في ذلك الوثائق الداعمة المسلّمة بعد انتهاء الموعد النهائي للتقديم.
 - يجب ملء الاستمارات بالكامل.
 - يجب التوقيع على كل صفحة، أو أيّة وثيقة أخرى من وثائق المناقصة المقدّمة وختمها، وإعادتها إلى LOST مع تقديم المناقصة.
 - في الأماكن التي لا يطلب فيها أيّ مستند، يطلب منك أن تدرج شرحًا موجزًا.
 - تحتفظ LOST بحق استبعاد أيّ مقدّم طلب لا يلبي المتطلّبات الواردة في وثائق المناقصة، كما تحتفظ بحق إدراج أيّ مقدّم طلب على اللائحة السوداء، رأت أنّه قد تصرّف بطريقة مخادعة، إستغلاليّة أو مضرّة، عن قصد بطريقة أو بأخرى بـ LOST و/أو المستفيدين منها.

Eligibility of Applicants:**Bidders will be excluded from the process if any of the following conditions apply to them:****سوف يتم استبعاد المزايدون من العملية في حالة انطباق أي من الشروط التالية عليهم:**

* The Bidder is bankrupt or is being wound up, whose affairs are being administered by the court, who has entered into an arrangement with creditors, who has suspended business activities or who is in any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations.

* أن يكون مقدّم العرض مفلساً أو قد أنهى عمله التجاري، أو من تتولّى المحكمة إدارة شؤونه، أو من قد أبرم ترتيبات مع الدائنين أو أوقف أنشطته التجارية أو كان في أي حالة مماثلة ناشئة عن إجراء مماثل بموجب القوانين الوطنية.

* Bidder is the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for an order for compulsory winding up or administration (or examinership or equivalent) by the court or of an arrangement with creditors or of any similar proceedings under national laws or regulations.

* يكون مقدّم العطاء موضوع إجراءات لإعلان الإفلاس، لأمر بالتصفية الإلزامية أو الإدارية من قبل المحكمة أو أجرى ترتيب مع الدائنين أو أي إجراءات مماثلة بموجب القوانين أو اللوائح الوطنية.

* Bidder has been convicted of an offence concerning his professional conduct.

* أُدين مقدّم العطاء بارتكاب جريمة تتعلق بسلوكه المهني.

* Bidder has been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the Employer can justify.

* كان مقدّم العرض مذنباً لسوء سلوك مهني جسيم ثبتت بآية وسيلة لا يمكن أن يبررها صاحب العمل.

* Bidder has not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions in accordance with the legal provisions of the country in which he is established or with those of the country of the Employer.

* لم يفي مقدّم العطاء بالتزاماته المتعلقة بسداد اشتراكات الضمان الاجتماعي وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئ فيه أو مع بلد صاحب العمل.

* Bidder has not fulfilled obligations relating to the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which he is established or those of the country of the Employer.

* لم يفي مقدّم العرض بالتزاماته المتعلقة بسداد الضرائب وفقاً للأحكام القانونية للبلد الذي أنشئ فيه أو تلك الخاصة ببلد صاحب العمل.

* Bidder is guilty of serious misrepresentation in supplying or failing to supply the information required by a client.

* مقدّم العطاء مذنب بتزيف خطير في تقديم أو عدم توفير المعلومات التي يطلبها العميل.

* Bidder is being investigated by a UN or other international agency concerning its activities.

* يخضع أو خضع للتحقيق (مقدّم العطاء) من قبل الأمم المتحدة أو أي وكالة دولية أخرى فيما يتعلّق بأنشطته.

* Bidder or any related company within the bidder's group of companies has been convicted of engaging in any activity's contrary to international law, for example:

* أُدين مقدّم العرض أو أي شركة ذات صلة ضمن مجموعة شركات العروض بالقيام بأي أنشطة مخالفة للقانون الدولي على سبيل المثال:

Participation in a proscribed criminal organization

المشاركة في منظمة إجرامية محظورة

Corruption

الفساد

Fraud

الاحتيال

Money laundering ...

غسيل أموال ...

المكانة المالية والاقتصادية:**Financial and Economic Standing:**

State turnover in each of the last three complete financial years directly relating to company' activities:

حالة التحوّل في رأس المال التي طرأت على كل من السنوات المالية الثلاث الأخيرة المتصلة مباشرة بأنشطة الشركة:

2020 _____

٢٠٢٠

2021 _____

٢٠٢١

2022 _____

٢٠٢٢

Technical Capability - Human Resources:**القدرة التقنية - الموارد البشرية:**

The bidder must fill in the following table:

على العارض أن يملأ الجدول التالي:

Year	2020	2021	2022
Total			
Managerial			
Admin			
Technical site			
Supervisory site			
Site operatives			

السنة	٢٠٢٢	٢٠٢١	٢٠٢٠
المجموع			
إداري			
مشرف			
موقع تقني			
موقع إشرافي			
عمال الموقع			

*** Quality standards controls:***** ضوابط معايير الجودة:**

SA 8000 OHSAS 18001 ISO 14001

ISO 14001 OHSAS 18001 SA 8000

ISO 9001 Other Standard None

ISO 9001 Other Standard None

Obligatory criteria	المعايير الإلزامية
<p>Tender files in two separate envelopes (Technical // Financial) and sealed, bearing the name and phone number of the bidder, tender's name and number.</p>	<p>ملفات المناقصة داخل ظرفين منفصلين (تقني // مالي)، مثبتت عليهما اسم ورقم هاتف مُقدّم العطاء، اسم ورقم المناقصة.</p>
<p><u>Submission a copy of:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Commercial register - Commercial broadcasting - Certificate of registration with the MOF - VAT registration certificate (if available) - Owner's ID 	<p><u>تقديم صورة عن:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - السجل التجاري - الإذاعة التجارية - شهادة التسجيل في وزارة المالية - شهادة التسجيل في الـ VAT (في حال توافرها) - هوية المالك
<p>Submission of a pledge to comply with the specifications mentioned in Appendix No. 2 of the tender conditions book.</p>	<p>تقديم تعهد بالالتزام بالمواصفات المذكورة في الملحق رقم ٢ من دفتر شروط المناقصة.</p>
<p>Submission of a pledge to deliver the requires cars after /48/ hours from the date of signing the contract.</p>	<p>تقديم تعهد بتسليم السيارات المذكورة بعد /٤٨/ ساعة من تاريخ توقيع العقد.</p>
<p>Submission of a statement of dealing from the bank or a statement of account.</p>	<p>تقديم إفادة تعامل من المصرف أو كشف حساب.</p>
<p>Submission of an official document for a project similar to the subject of the tender issued by the beneficiary.</p>	<p>تقديم مُستند رسمي لمشروع مماثل موضوع المناقصة صادر عن الجهة المُستفيدة.</p>

*** Bid disqualification criteria:**

1. Technical & financial envelopes are not: sealed, signed or separated.
2. Not submitting a copy for: commercial registration, commercial broadcasting, and certificate of registration with the Ministry of Finance, VAT registration & ID card for the company/institution owner.
3. Not filling the required data listed on the tender conditions and not signing and stamping the documents.
4. Non-compliance with the date and time for submission of required bid documents.
5. Merging file sheets (financial file and technical file) with each other.
6. Failure to provide official documents that prove obligatory standards.
7. Sending tender documents through email.

١. المغلفات التقنية والمالية ليست: مختومة، موقّعة أو منفصلة.
٢. عدم تقديم نسخة عن: السجل التجاري، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل في وزارة المالية، شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة وهوية صاحب الشركة/المؤسسة.
٣. عدم ملئ البيانات المدرجة في صفحات دفتر شروط المناقصة وعدم ختمها وتوقيعها.
٤. عدم التقيد بالتاريخ والتوقيت المحددين لتسليم العطاءات.
٥. دمج أوراق الملفات (التقنية والمالية) مع بعضهما البعض.
٦. عدم تقديم مستندات رسمية تثبت المعايير الإلزامية.
٧. إرسال ملفات المناقصة عبر البريد الإلكتروني.

Admission requirements:

All mandatory criteria mentioned above must be adhered to in order to qualify for the financial file opening stage.

شروط القبول:

يجب التقيد بجميع المعايير الإلزامية المذكورة أعلاه ليتم التأهل إلى مرحلة فتح الملف المالي.

Tender selection:

The tender will be awarded to the supplier offering the lowest financial price.

اختيار المناقصة:

سوف يتم منح المناقصة إلى المورد المقدم أدنى سعر مالي.

Acceptance of successful tender:

Taking into consideration the recommendation of the Tendering Committee, LOST will make the final choice of the awarded applicant. LOST will then send a letter of acceptance to the successful applicant. After submitted documentation has been verified, the supplier will then be requested to sign the contract for the stated amount. Any amendment to the awarded tender will be documented as "Annex" to the contract and will be determined by LOST which should be approved by mutual consent agreement.

قبول المناقصة الناجحة:

مع الأخذ بعين الاعتبار توصية لجنة المناقصات، سوف تقوم LOST بالاختيار النهائي لمقدم الطلب الممنوح، ثم ترسل خطاب قبول إلى مقدم الطلب الناجح بعد التحقق من الوثائق المقدمة، سيطلب من المورد توقيع العقد على المبلغ المذكور. سوف يتم توثيق أي تعديل للمناقصة الممنوحة على أنه "ملحق" للعقد وسيتم تحديده بواسطة LOST والذي يجب الموافقة عليه باتفاق القبول المتبادل.

Interpretation:

If there is any doubt, ambiguity or question regarding the content of any document, please contact LOST via the following email: procurement@lostlb.org until 26/10/2023.

التفسير:

في حال وجود أي شك، غموض أو سؤال في مضمون أية وثيقة، يرجى مراسلة LOST عبر البريد الإلكتروني التالي: procurement@lostlb.org لغاية ٢٦/١٠/٢٠٢٣.

5. Summary of Qualifications

Company/Institution name		إسم الشركة/ المؤسسة
Legal form		الشكل القانوني
Founded (Year)		تأسست (السنة)
Established in (Country)		تأسست في (البلد)
Bank details (account holder, bank name, IBAN, BIC, swift & currency)		البيانات البنكية (إسم الحساب، إسم البنك، IBAN، SWIFT، BIC، العملة)
VAT registration number		رقم التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة
Physical address		العنوان الفعلي
Name of chief executive officer (CEO)		إسم الرئيس التنفيذي
Date and place of birth of CEO		تاريخ ومكان ولادة الرئيس التنفيذي
Name of the owner		إسم المالك
Date and place of birth of the owner		تاريخ ومكان ولادة المالك
Website		الموقع الإلكتروني
Sales & marketing contact		رقم قسم المشتريات
Range of services provided		مجموعة الخدمات المُقدّمة

* Policy Statement of LOST

* بيان حول سياسة LOST

LOST supports the goals of the UN Global Compact.

LOST تدعم أهداف الميثاق العالمي للأمم المتحدة.

The UN Global Compact is a strategic policy initiative for businesses that are committed to aligning their operations and strategies with ten universally accepted principles in the areas of human rights, labor, environment and anti-corruption.

الميثاق العالمي للأمم المتحدة هو مبادرة سياسية استراتيجية للشركات الملتزمة بمواءمة عملياتها واستراتيجياتها مع عشرة مبادئ مقبولة عالمياً في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد.

Human Rights

حقوق الانسان

Principle 1: Businesses should support and respect the protection of internationally proclaimed human rights.

المبدأ 1: على الشركات دعم واحترام حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً.

Principle 2: make sure that they are not complicit in human rights abuses.

المبدأ 2: التأكد من عدم تورطهم في انتهاكات حقوق الإنسان.

Labour

العمل

Principle 3: Businesses should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;

المبدأ 3: يجب أن تدعم الشركات حرية تكوين الجمعيات والاعتراف الفعال بحق المساومة الجماعية.

Principle 4: The elimination of all forms of forced and compulsory labor;

المبدأ 4: القضاء على جميع أشكال العمل القسري أو الإجباري.

Principle 5: The effective abolition of child labor; and

المبدأ 5: الإلغاء الفعلي لعمل الأطفال.

Principle 6: The elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

المبدأ 6: القضاء على التمييز في الاستخدام والمهنة.

Environment

البيئة

Principle 7: Businesses should support a precautionary approach to environmental challenges;

المبدأ 7: يجب أن تدعم الشركات نهجاً وقائياً لمواجهة التحديات البيئية.

Principle 8: Undertake initiatives to promote greater environmental responsibility; and

المبدأ 8: القيام بمبادرات لتشجيع مسؤولية بيئية أكبر.

Principle 9: Encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies.

المبدأ 9: تشجيع تطوير ونشر التقنيات الصديقة للبيئة.

Anti-Corruption

مكافحة الفساد

Principle 10: Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery.

المبدأ 10: يجب أن تعمل الشركات على مكافحة الفساد بجميع أشكاله ، بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

المواثيق الدولية هي عالمية ومحلية وخاصة وعامة وطوعية لكنها خاضعة للمساءلة.

للمزيد من المعلومات الدخول الى الموقع التالي:

<https://www.unglobalcompact.org>

The Global Compact is global and local; private and public; voluntary yet accountable.

Further information is available on this website:

<https://www.unglobalcompact.org>

b. LOST renounces all forms of terrorism and money laundering.

ب. LOST تنبذ جميع أشكال الإرهاب وغسيل الأموال.

LOST renounces all forms of terrorism and will never knowingly support, tolerate or encourage terrorism or the activities of those who embrace terrorism or money laundering.

LOST تنبذ جميع أشكال الإرهاب ولن تدعمها عن علم أو تتسامح أو تشجع الإرهاب أو أنشطة أولئك الذين يتبنون أو غسيل الأموال تماشياً مع العديد من قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، بما في ذلك S / RES / 1269

Consistent with numerous United Nations Security Council resolutions, including S/RES/1269(1999), S/RES 1368(2001) and S/RES1373(2001) and the European Union, LOST is firmly committed to the international fight against terrorism and in particular against the financing of terrorism. It is the policy of LOST to seek to ensure that none of its and its donor funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism or money laundering. Therefore, LOST will match their suppliers and Service providers against the Sanctions lists on a regular basis.

(1999) و S / RES 1368 (2001) و S / RES1373 (2001) والإتحاد الأوروبي. تلتزم LOST بشدة بالحرب الدولية ضد الإرهاب وفي خاصة ضد تمويل الإرهاب. إن سياسة LOST هي السعي لضمان عدم استخدام أي من أموالها ومانحيتها ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، لتقديم الدعم للأفراد أو الكيانات المرتبطة بالإرهاب أو غسيل الأموال. لذلك، فإنّ LOST ستطابق مورديها ومقدمي الخدمات مقابل قوائم الجزاءات بشكل منتظم. من خلال تقديم العرض ، يوافق الموردون ومقدموا الخدمات على ذلك.

6. Supplier Declaration

We _____ hereby declare that: نحن _____ نعلن بموجب هذا أننا:

- a)** we are not in bankruptcy proceedings, judicial insolvency proceedings or in liquidation, that we have not ceased our commercial activities and are not in a comparable situation by virtue of similar proceedings referred to in the national legal provisions. (أ) لسنا في إجراءات الإفلاس أو إجراءات الإعسار القضائي أو في التصفية و أننا لم نتوقف عن أنشطتنا التجارية ولسنا في وضع مماثل بموجب إجراءات مماثلة مشار إليها في الأحكام القانونية الوطنية.
- b)** we have not received a sanction by legally binding judgment for reasons which bring into doubt our professional reliability. (ب) لم نتلق عقوبة بموجب حكم ملزم قانونًا لأسباب تشكك في مصداقينا المهنية.
- c)** we comply with our duty to pay social insurance contributions, taxes or other levies in accordance with the legal provisions of the state in which we have our office, the state of the consignee, or the state where the contract is performed. We assure that we will comply with the legislation applicable and common standards in terms of wages, social legislation and occupational safety and health. (ج) نحن نلتزم بواجبنا بدفع مساهمات التأمين الاجتماعي أو الضرائب أو أية ضرائب أخرى وفقًا للأحكام القانونية للدولة التي يوجد بها مكتبنا أو دولة المرسل إليه أو الدولة التي يتم فيها تنفيذ العقد، كما نؤكد أننا سنلتزم بالتشريعات المعمول بها والمعايير المشتركة من حيث الأجور والتشريعات الاجتماعية والسلامة والصحة المهنية.
- d)** we have not received a legally binding sentence due to fraud, corruption, participation in a criminal association, or another act directed against the financial interests of the International Humanitarian Aid Community. (د) لم نحصل على حكم ملزم قانونًا بسبب الاحتيال أو الفساد أو المشاركة في جمعية إجرامية أو أي عمل آخر موجه ضد المصالح المالية لـ "مجتمع المساعدات الإنسانية الدولية".
- e)** no serious breaches of contract due to non-performance of our contractual obligations have been ascertained in connection with another contract or a contract awarded from the International Humanitarian Aid Community. (هـ) لم يتم التحقق من أي خروقات خطيرة للعقد بسبب عدم تنفيذ التزاماتنا التعاقدية فيما يتعلق بعقد آخر أو عقد مُنح من مجتمع المساعدة الإنسانية الدولية.
- f)** we are providing you with all the information required in connection with participation in a tender. (و) نقدم لكم جميع المعلومات المطلوبة فيما يتعلق بالمشاركة في مناقصة.
- g)** in respect of contracts which are ultimately paid for out of European Community funds, no one has accused us of breach of contract due to gross violation of our contractual obligations. (ز) فيما يتعلق بالعقود التي يتم دفعها في النهاية من قبل مجتمع التمويل الأوروبي، لم يتهمنا أحد بخرق العقد بسبب الانتهاك الجسيم لالتزاماتنا التعاقدية.
- h)** we have not been excluded as a contract partner by the European Community due to ethical issues. (ح) لم يتم استبعادنا كشريك في العقد من قبل مجتمع التمويل الأوروبي بسبب مشاكل أخلاقية.
- i)** we assure the European Commission, the European Anti-Corruption Bureau and the auditors of the European Community reasonable access on demand to our business and accounting documents for the purpose of checks and audits. (ط) نؤكد للمفوضية الأوروبية والمكتب الأوروبي لمكافحة الفساد ومدققي مجتمع التمويل الأوروبي الوصول المعقول عند الطلب إلى وثائق الأعمال والمحاسبة الخاصة بنا لغرض عمليات التدقيق والكشف.
- k)** we respect basic social rights and condemn child labor. (ق) نحترم الحقوق الاجتماعية الأساسية وندين عمل الأطفال.
- l)** We are informed that LOST will conduct a check to ensure that partners / suppliers do not appear on official sanctions lists of UN and the European Union. (ل) لقد تم إعلامنا أن LOST سوف تجري فحصًا للتأكد من عدم ظهور الشركاء / الموردين على قوائم العقوبات الرسمية للأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي.

II. Appendix No.2: FINANCIAL PROPOSAL

الملحق رقم ٢: العرض المالي

#	Item	Specifications	Equivalent brand	Rental period	Qty	Unit Price \$	Total Price \$
1	Car	Brand: Nissan Sunny or equivalent – Model: 2023 – ABS braking system – Two front airbags at least – Air condition – GPS tracking device – Zero mileage – Excellent condition mechanically and structurally – Full insurance covering all accident details, including passengers, cargo uploaded and third party –		/21/ month	2		
		Regular maintenance – 24/7 road assistance – Supplied with the following equipment as mentioned by Lebanese law: First aid kit, spare tire, jack, fire extinguisher, Emergency triangle. (LOST will not bear any cost on any tiny scratches)		/20/ month	1		
Total Cost \$							
VAT will be paid in LBP at Sayrafa rate							
0.01 from the Total Cost will be deducted as bank fees							